

Our French Lesson

those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the student need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

L'ARRIVEE

A. — Nous approchons de Paris. Regardez, voyez les fortifications. Dans un quart d'heure nous serons à la gare du Nord.

B. — Alors, préparons nos valises et nos valises.

A. — Pendant que je m'occupe des bagages préparez-vous une valise.

La train s'arrête; descendons. — Faisons porter nos bagages sur la voiture. — Cocher, conduisez-nous au Grand Hôtel.

B. — Le cocher nous a-t-il dit quel est le tarif?

A. — Non, il ne m'a rien dit.

B. — Alors demandez-le lui, ou bien il vous fera payer un prix trop élevé.

M. — Le cocher s'arrête. Sommes-nous déjà arrivés?

A. — Oui, descendons. — Avez-vous un chambre à deux lits?

M. — L'employé de l'hôtel. — Oui, Monsieur, au premier étage.

Prononciation

Larr-ree-vai.

A. — Non z-ay-ppu-shoh' d-... B. — Ah-lorr, d-mah' dai-lu-... A. — Ah-lorr, d-mah' dai-lu-... B. — La koshai ar-ree-va'i?

A. — Ah-lorr, d-mah' dai-lu-... B. — La koshai ar-ree-va'i?

A. — Ah-lorr, d-mah' dai-lu-... B. — La koshai ar-ree-va'i?

A. — Ah-lorr, d-mah' dai-lu-... B. — La koshai ar-ree-va'i?

The Arrival

A. — We are approaching Paris. Look, these are the fortifications. In a quarter of an hour, we shall be at the Northern depot.

B. — Then, let us prepare our blankets and valises.

A. — While I take care of the baggage, get a carriage.

The train stops; let us get off (lit. "go down"). Let us have our baggage taken to the carriage. Coachman, drive us to the Grand Hotel. — Has the coachman given you the bulletin to see the tariff?

B. — No, he has not given me anything.

A. — Then ask him for it for he will make you pay too much (lit. "a price too high").

B. — The coachman stops. Have we arrived already?

A. — Yes, let us go down. — Have you a room with two beds?

The hotel clerk. — Yes, sir on the first floor.

Suite du morceau précédent

A. — Pouvons-nous monter la voir?

L'employé. — Oui, monsieur. Ces messieurs veulent-ils prendre l'ascenseur?

A. — Je n'aime pas cette chambre. Elle n'est pas claire.

B. — Oh donne cette fenêtre?

L'employé. — Sur une cour intérieure.

A. — N'avez-vous pas de chambre libre sur le devant de la maison?

L'employé. — Si, nous en avons une. Ces messieurs désirent-ils la voir?

Swift du morceau press-saldah

A. — N'avez-vous pas de chambre libre sur le devant de la maison?

Toujours les Petits Emprunts Turcs.

Correspondance Spéciale de l'Abelle Constantinople, 3 juillet. — L'emprunt de 13,668,000,000 francs que négocie le ministre de l'Instruction Publique est à la veille d'être conclu avec la Banque de Salonique.

Lah'ploah-yai. — See, nou z-ah' n'ay-vo'h' z-ou'n. Sai maiss-vo' dai-zeer-till lah' voah'r?

A. — Sil' voo plai. — Ah' b'yai' z'hain' m' y'ü set shah' bi-soe. Oah' pah'sai-vo'o, mässeyo B?

B. — Eh' m'ü plait Assai. A. — Koll' yah' n-sai f' p'ree? Lah'ploah-yai. — Sai doe f'rah' pah'r' zhoor.

A. — Sai' b'yai' n'oh' set shah' bi'r. Fait' moht' tai' noh' biag-gnah, sill' voo plai.

Continuation of preceding piece. A. — Can we go up and see it? The clerk. — Yes, sir. Will the gentlemen (I) take the elevator?

A. — I do not like this thing. It is not light. B. — Where does this window lead to? The clerk. — Into a courtyard (lit. "an interior yard").

A. — Have you no vacant room in the front of the hotel? The clerk. — Yes, we have one. Would the gentlemen like to look at it?

A. — If you please. — Well, I like this room better. What do you think of it, Mr. B.? B. — I rather like it (lit. "it pleases me enough").

A. — What is the price of it? The clerk. — It is ten francs a day. A. — Very well, we shall take this room. Have it made up. — Our baggage brought up (lit. "mounted") here.

(1. Employees avoid the use of the direct address you, but speak in the third person (monsieur, madame, etc.) to their superiors.

Edition Hebdomadaire de "L'Abelle"

Nous publions régulièrement le samedi matin, une édition hebdomadaire renfermant toutes les matières, littéraires, politiques et autres, qui ont paru pendant la semaine, dans "L'Abelle" quotidienne. Cette édition, complète sous tous les rapports, est fort utile aux personnes qui ne peuvent acheter le journal tous les jours, ou qui désirent tenir leurs amis ou correspondants européens au courant des affaires de la Louisiane. Nous le vendons sous bande dans nos bureaux à raison de 10 cents le numéro.

LISTE DES NAVIRES DANS LE PORT.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (Astoria, Southport, Astrakhan, etc.), and destination (Alger, Liverpool, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

LISTE DES NAVIRES PARTIS POUR LA NOUVELLE-ORLEANS.

Table with columns for date (SAMEDI, 1 JUILLET 1914), ship name (New York, Sunderland, etc.), and destination (New-Orleans, etc.).

Advertisement for 'Eau Minérale de Source "Morris"'. Features a portrait of a woman and text describing the mineral water's benefits for various ailments.

Advertisement for 'Eau Minérale de Source "Morris"'. Features a portrait of a woman and text describing the mineral water's benefits for various ailments.

Advertisement for 'Eau Minérale de Source "Morris"'. Features a portrait of a woman and text describing the mineral water's benefits for various ailments.

Advertisement for 'Eventails Electriques'. Promotes electric fans and related electrical equipment.

Advertisement for 'AMERICAN ELEVATOR AND ELECTRIC CO.'. Specializes in passenger elevators, freight elevators, and dynamometers.

Advertisement for 'PLUS D'APPETIT?' featuring 'DUBONNET' cocktail. Claims to be a French tonic and aperitif.

Advertisement for 'DUBONNET' cocktail. Shows a bottle of the drink and lists retailers.

Advertisement for 'DUBONNET' cocktail. Shows a bottle of the drink and lists retailers.

Advertisement for 'DUBONNET' cocktail. Shows a bottle of the drink and lists retailers.

Advertisement for 'Consulat de France'. Provides contact information for the French consulate in New Orleans.

Advertisement for 'CHAMPAGNE LOUIS ROEDERER'. Features the 'Etoile' logo and lists agents.

Advertisement for 'MAUBERET AND RIGG OPTICAL AND JEWELRY CO.'. Specializes in optical goods and jewelry.

Advertisement for 'BUREAU DE PLACEMENT'. Offers employment services.

Advertisement for 'JULES LALERE'. Importer of French sun hats.

Advertisement for 'E. A. ANDRIEU'. Successor of Jules Andrieu, specializing in stocks and bonds.

Advertisement for 'THOMAS M. JOHNSTON'. Real estate services.

Advertisement for 'CHEMINS DE FER'. Lists train routes and schedules.

Advertisement for 'Louisville et Nashville'. Details train services between these cities.

Advertisement for 'Queen et Crescent'. Details train services in New Orleans.

Advertisement for 'Illinois Central'. Details train services to and from New Orleans.

Advertisement for 'Yazoo et Mississippi Valley'. Details train services in the region.

Advertisement for 'Southern Pacific Company'. Details train services in the South.

Advertisement for 'Texas and Pacific'. Details train services to Texas.

Advertisement for 'New Orleans Great Northern Railroad'. Details local train services.

Advertisement for 'New Orleans Great Northern Railroad'. Details local train services.

Advertisement for 'New Orleans Great Northern Railroad'. Details local train services.

Advertisement for 'New Orleans Southern and Grand Isle Railway'. Details train services to Grand Isle.

Advertisement for 'N. O. T. and M. R. R. Frisco Lines'. Details train services.

Advertisement for 'Louisiana Railway and Navigation Company'. Details train and boat services.

Advertisement for 'VENTES A L'ENGAN'. Announces public sales.

Advertisement for 'VENTES PAR LE SHERIF'. Announces public sales.

Advertisement for 'COUR CIVILE DE DISTRICT'. Announces court proceedings.

Advertisement for 'COUR CIVILE DE DISTRICT'. Announces court proceedings.

Advertisement for 'COUR CIVILE DE DISTRICT'. Announces court proceedings.

Advertisement for 'COUR CIVILE DE DISTRICT'. Announces court proceedings.

Advertisement for 'COUR CIVILE DE DISTRICT'. Announces court proceedings.